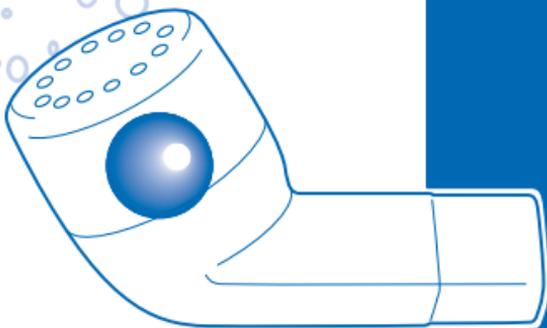
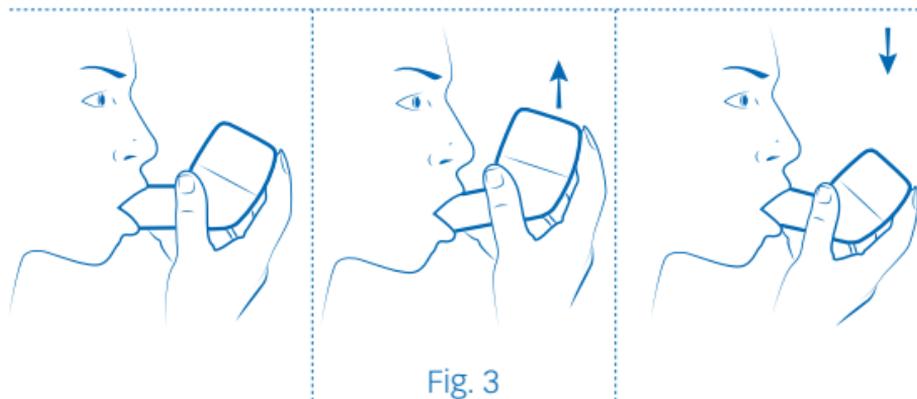
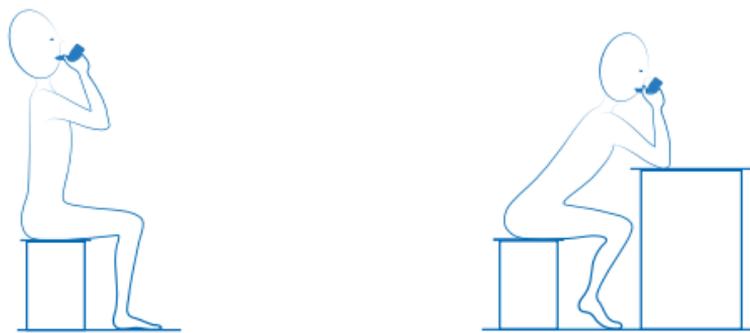
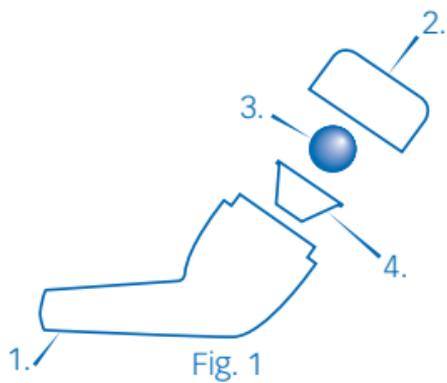


The **FLUTTER**))))))

Instrucciones de Uso





# Instrucciones de uso

## Índice

	Página
Explicación del diagrama explotado . . . . .	34
Uso previsto . . . . .	34
Usuario previsto . . . . .	34
Contraindicaciones . . . . .	34
Cómo funciona el Flutter . . . . .	34
Precauciones . . . . .	34
Preparación . . . . .	35
Técnica . . . . .	36
Etapa 1 - Desprendimiento y movimiento . . . . .	36
Etapa 2 - Eliminación de mucosidad con tos . . . . .	37
Duración y frecuencia de la sesión . . . . .	37
La importancia de contener la respiración . . . . .	37
Vida útil del Flutter . . . . .	38
Instrucciones de eliminación . . . . .	38
Instrucciones de limpieza . . . . .	38
Símbolos . . . . .	87

## Explicación del diagrama explotado

(Img. 1)

1. una boquilla (vástago)
2. una cubierta protectora
3. una bola de acero inoxidable de alta densidad
4. un cono circular

## Uso previsto

Para su uso en la eliminación de secreciones excesivas en los pulmones.

## Usuario previsto

Para pacientes a partir de 3 años de edad con fibrosis quística, bronquitis y bronquiectasia.

## Contraindicaciones



Los pacientes con las siguientes enfermedades no deben usar el Flutter:

- Neumotórax
- Insuficiencia cardíaca derecha
- Tuberculosis grave
- Hemoptisis (toser sangre)

**Consulte con su profesional médico antes de usar el dispositivo.**

## Cómo funciona el Flutter

Cuando se respire a través del Flutter, el movimiento hará que la bola de acero rebote bajo la cubierta protectora. Las vibraciones aflojarán la mucosidad adherida a sus vías respiratorias y comenzará a salir de los pulmones.



### Precauciones

- No adecuado para su uso con múltiples pacientes debido al riesgo de infección.
- Contiene piezas pequeñas. El Flutter no es un juguete.
- Si ya se le ha enseñado una técnica específica, continúe usándola, ya que habrá sido elegida como el mejor método para usted.
- Compruebe regularmente que su técnica sea correcta consultando a su profesional de la atención médica o volviendo a leer estas instrucciones.
- Se deberá informar de cualquier incidente grave relacionado con este dispositivo al fabricante y a la Autoridad Competente del país donde tuviera lugar el suceso.

## Preparación



**Asegúrese de que el dispositivo esté correctamente ensamblado**

es

1. Tenga a mano un vaso de agua y una caja de pañuelos de papel.
2. Empiece relajándose.
  - Siéntese con la espalda recta y la cabeza inclinada ligeramente hacia arriba de manera que su garganta y su tráquea estén completamente abiertas. Esto permite que el aire que exhala fluya suavemente desde sus pulmones y pase a través del Flutter. O puede que prefiera una posición alternativa, con los codos colocados sobre la mesa a una altura que no le permita encorvarse. Experimente para encontrar la mejor posición (ver Img. 2).
  - Si debe llevar a cabo terapia con el Flutter estando en la cama, siéntese tan recto como sea posible en una posición que no restrinja su respiración suave y uniforme.
3. Mantenga sus mejillas tan rígidas como sea posible, ya que las vibraciones producidas por el Flutter se pierden si se permite que las mejillas se muevan mucho. Mírese en un espejo o mantenga las mejillas planas con su mano libre como ayuda para aprender esta técnica. Con el tiempo, usted aprenderá qué es lo que debe buscar y sus mejillas no vibrarán tanto.
4. El ángulo en que sostiene el Flutter es vital. Empiece sosteniéndolo a un nivel igualado, con el vástago en posición horizontal al suelo. Esto deja el cono ligeramente inclinado y asegura que la bola no solo aletee sino que también rueda durante la exhalación. Experimente inclinando ligeramente el Flutter hacia arriba y hacia abajo. Use el ángulo que le ofrezca la mayor sensación de aleteo. Puede que el aleteo no suceda inmediatamente.

# Técnica

## Etapa 1 - Desprendimiento y movimiento

1. Aspire lentamente más allá de una respiración normal, sin llenar los pulmones por completo.
2. Contenga la respiración entre 2 y 3 segundos.
3. Coloque el Flutter en la boca con los labios cerrados alrededor del vástago, asegurándose de que el aire no se puede escapar alrededor del vástago.  
**No cubra los orificios de salida mientras sostiene el Flutter.**
4. Coloque el Flutter en el ángulo deseado.
5. Empiece a exhalar el aire a través del Flutter a una velocidad razonablemente rápida pero no demasiado energética.  
**Debe evitarse exhalar demasiado rápido y con demasiada energía en este punto.**  
Concéntrese en sentir la vibración en sus vías respiratorias, ya que los mejores resultados se obtienen cuando hay un máximo aleteo en su pecho.
6. Continúe exhalandos a través del Flutter a un nivel ligeramente superior al que exhalaría durante la respiración normal.  
**Por el momento, reprima cualquier necesidad de toser.**
7. Repita esta técnica de respiración entre 5 y 10 exhalaciones y desplace de sus vías respiratorias tanta mucosidad como sea posible. La mucosidad subirá cada vez más por sus vías respiratorias con cada exhalación a través del Flutter. Es importante inhalar lentamente (lejos del Flutter o a través de su nariz) y contener la respiración, entre 2 y 3 segundos, antes de cada exhalación a través del Flutter.  
**Por el momento, siga reprimiendo cualquier necesidad de toser.**

**Inhalar lentamente ayuda a evitar que la mucosidad vuelva a introducirse en los pulmones.**

Los usuarios primerizos, o aquellos con mucosidad particularmente gruesa, puede que encuentren necesario repetir la etapa 1 muchas veces antes de iniciar la etapa 2. Puede que sean necesarios varios intentos para ayudar a determinar el número apropiado de respiraciones que usted necesita efectuar en cada etapa.

## **Etapas 2 - Eliminación de mucosidad con tos**

1. Respire 1 o 2 veces a través del Flutter.
2. Aspire el aire de manera tan lenta y completa como le resulte cómodo hacerlo, llenando de aire sus pulmones.
3. Contenga la respiración entre 2 y 3 segundos.
4. Exhale a través del Flutter de manera tan enérgica y completa como le resulte cómodo hacerlo.

Esta exhalación enérgica hace que la mucosidad ascienda en sus pulmones hasta un nivel que provoca una tos. Si después de 1 o 2 intentos no logra toser la mucosidad con facilidad, pruebe a carraspear (como si tratara de quitarse una miga de pan de su garganta).

Normalmente necesitará efectuar entre 5 y 10 respiraciones para desprender y hacer circular la mucosidad, reprimiendo la tos, seguidas de 1 o 2 respiraciones para expulsar la mucosidad, para despejar con éxito sus vías respiratorias.

 Si encuentra que sus necesidades para esta terapia (desprender, hacer circular y expulsar la mucosidad) cambian, puede que necesite modificar su rutina para lograr el mejor efecto terapéutico.

## **Duración y frecuencia de la sesión**

Se recomiendan dos sesiones al día (mañana y tarde). Las sesiones normalmente durarán entre 5 y 10 minutos, dependiendo del estado de sus pulmones.

Para evitar cansarse demasiado, puede hacer tres sesiones al día en lugar de dos. La incapacidad de expeler mucosidad adicional tosiendo durante la terapia a menudo indica que la sesión ha tenido éxito y puede finalizar.

## **La importancia de contener la respiración**

Las personas con enfermedades pulmonares no pueden llenar sus pulmones de una manera homogénea. Contener la respiración entre 2 y 3 segundos permite que el aire inhalado se distribuya en los pulmones de una manera más homogénea.

## Instrucciones de limpieza

Lave el Flutter como mínimo cada 2 días.

Desatornille la cubierta protectora y separe los componentes (ver Img. 1).

Su dispositivo Flutter puede limpiarse sumergiendo el dispositivo en una solución detergente a temperatura tibia (pero no caliente) durante 2-3 minutos (máximo 5 minutos). Agite el dispositivo para asegurarse de que la limpieza sea exhaustiva. Enjuague en agua tibia y agite para eliminar cualquier exceso de agua. Es importante enjuagar a fondo para evitar que se produzca corrosión en la bola de acero inoxidable. Seque con una toalla limpia. Una vez seco, vuelva a ensamblar el dispositivo y guárdelo en un lugar seco y limpio.



Asegúrese de que el dispositivo esté completamente seco antes de guardarlo.



No limpiar en lavavajillas. Hacer esto causaría daños en los componentes del dispositivo (p.ej. óxido).

No usar cloro, lejía u otros productos que contengan cloro (p.ej. detergente para máquina lavavajillas). Hacer esto causaría daños en los componentes del dispositivo (p.ej. óxido).

## Vida útil del Flutter

Debe reemplazarse el Flutter cada 12 meses o antes en caso de haber recibido daños.

## Instrucciones de eliminación



Siga las instrucciones de limpieza y deseche el dispositivo con los residuos domésticos.

# Symbols / الرموز / Symboler / Symbole / Σύμβολα / Símbolos / Symbolit / Symboles / Simboli / Symbolen / Symboler / Symbole / Símbolos / Symboler



Consult "Instructions for Use" / ارجع إلى «تعليمات الاستخدام» / Læs „Brugsanvisningen” / Bedienungsanleitung zu Rate ziehen / Συμβουλευτείτε τις «Οδηγίες χρήσης» / Consultar 'Instrucciones de uso' / Konsultoi 'Käyttöohjeita' / Consulter le mode d'emploi / Consultare le "Istruzioni per l'uso" / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Se "Bruksanvisningen" / Zapoznaj się z „Instrukcją użytkowania” / Consultar «Instruções de Utilização» / Se "Bruksanvisningar"



Caution / تحذير / Bemærk / Achtung / Προσοχή / Precaución / Muistutus / Attention / Attenzione / Waarschuwing / Forsiktig / Przestroga / Advertência / Varning



Date when the medical device was manufactured / تاريخ تصنيع الجهاز الطبي / Fremstillingsdato for den medicinske enhed / Datum, an dem die medizinische Vorrichtung hergestellt wurde / Ημερομηνία κατασκευής της ιατρικής συσκευής / Fecha de fabricación del dispositivo / Lääkintälaitteen valmistuspäivämäärä / Date de fabrication du dispositif médical / Data di fabbricazione del dispositivo medico / Datum waarop het medische apparaat werd gefabriceerd / Datoen da det medisinske apparatet ble produsert / Data produkcji wyrobu medycznego / Data de fabrico do dispositivo médico / Datum då produkten tillverkades



Manufacturer's catalogue number / رقم كتالوج الشركة المُصنعة / Fabrikantens katalognummer / Katalognummer des Herstellers / Αριθμός καταλόγου κατασκευαστή / Número de catálogo del fabricante / Valmistajan luettelon numero / Numéro de catalogue du fabricant / Numero di catalogo del fabbricante / Catalogusnummer fabrikant / Produsentens katalognummer / Numer katalogowy producenta / Número do catálogo do fabricante / Tillverkarens katalognummer



Manufacturer's batch code / رمز دفعة الشركة المصنعة / Fabrikantens varepartikode / Chargennummer des Herstellers / Αριθμός παρτίδας κατασκευαστή / Código de lote del fabricante / Valmistajan eränumero / Code de lot du fabricant / Codice lotto del fabbricante / Partijnummer fabrikant / Produsentens batch-code / Kod partii producenta / Código do lote do fabricante / Tillverkarens batchkod



Quantity of devices in carton / كمية الأجهزة الموجودة في الكرتون / Antal enheder i karton / Anzahl der Vorrichtungen pro Karton / Ποσότητα συσκευών στη συσκευασία / Cantidad de dispositivos en el cartón / Laitteiden määrä pakkauksessa / Quantité d'appareils dans le carton / Quantità di dispositivi nel cartone / Aantal apparaten in doos / Antall apparater i en eske / Ilość wyrobów w kartonie / Quantidade de dispositivos na embalagem / Antal produkter i förpackningen



Manufacturer / الشركة المُصنعة / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Valmistaja / Fabricant / Fabbricante / Fabrikant / Produsent / Producent / Fabricante / Tillverkare



**Clement Clarke International Ltd.,**

Edinburgh Way,  
Harlow,  
Essex.  
CM20 2TT  
United Kingdom  
[www.clement-clarke.com](http://www.clement-clarke.com)

Tel: +44 (0)1279 414969  
Fax: +44 (0)1279 456300

Made by Clement Clarke International Ltd. in Harlow, United Kingdom,  
under licence from ACTAVIS Group PTC EHF.  
FLUTTER is a registered trademark of ACTAVIS Group PTC EHF.

**EC**

**REP**

**HAAG-STREIT SURGICAL GmbH & Co. KG.**

Rosengarten 10, 22880 Wedel, Germany.  
T: +49 4103 709 01

Part number: 19027332  
Issue number: 2 Feb 2021